

## REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) N. 314/2012 DELLA COMMISSIONE

del 12 aprile 2012

**recante modifica dei regolamenti (CE) n. 555/2008 e (CE) n. 436/2009 per quanto riguarda i documenti che scortano il trasporto dei prodotti vitivinicoli e la tenuta dei registri nel settore vitivinicolo**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

visto il regolamento (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, del 22 ottobre 2007, recante organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche per taluni prodotti agricoli (regolamento «unico OCM») <sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 121, primo comma, lettere k) e m), l'articolo 185 bis, l'articolo 185 quater, paragrafo 3, e l'articolo 192, paragrafo 2, in combinato disposto con l'articolo 4,

considerando quanto segue:

- (1) Il regolamento (CE) n. 555/2008 della Commissione, del 27 giugno 2008, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 del Consiglio relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo, in ordine ai programmi di sostegno, agli scambi con i paesi terzi, al potenziale produttivo e ai controlli nel settore vitivinicolo <sup>(2)</sup> prevede al titolo V, e in particolare all'articolo 82, che, qualora uno Stato membro designi più organismi competenti per il controllo del rispetto della normativa vitivinicola, ne garantisce il coordinamento delle attività. Questa misura non permette di rispondere appieno alle esigenze di coordinamento tra i diversi organismi di controllo nell'ambito dei movimenti di prodotti vitivinicoli soggetti ad accisa, poiché nel settore vitivinicolo si usano i documenti previsti in conformità alla direttiva 2008/118/CE del Consiglio, del 16 dicembre 2008, relativa al regime generale delle accise <sup>(3)</sup>. Occorre tra l'altro precisare le misure che gli Stati membri devono adottare per garantire agli organismi competenti del controllo dell'osservanza della normativa vitivinicola un accesso alle informazioni relative ai movimenti dei prodotti soggetti ad accisa effettuati in conformità alla direttiva 2008/118/CE e al regolamento (CE) n. 684/2009 della Commissione, del 24 luglio 2009, recante modalità di attuazione della direttiva 2008/118/CE del Consiglio per quanto riguarda le procedure informatizzate relative alla circolazione di prodotti sottoposti ad accisa in sospensione dall'accisa <sup>(4)</sup>. In particolare, è opportuno tenere conto del sistema EMCS (*Excise Movement and Control System*, sistema di controllo informatico dei movimenti dei prodotti soggetti ad accisa) istituito dalla decisione n. 1152/2003/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 giugno 2003, relativa all'informatizzazione dei movimenti e dei controlli dei prodotti soggetti ad accisa <sup>(5)</sup>.
- (2) Occorre pertanto modificare in tal senso il regolamento (CE) n. 555/2008 prevedendo un'applicazione progressiva delle nuove disposizioni, tenendo conto dei tempi

necessari perché le amministrazioni degli Stati membri possano attuare le misure relative al coordinamento dei controlli e all'accesso alle informazioni.

- (3) Il regolamento (CE) n. 436/2009 della Commissione, del 26 maggio 2009, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 del Consiglio in ordine allo schedario viticolo, alle dichiarazioni obbligatorie e alle informazioni per il controllo del mercato, ai documenti che scortano il trasporto dei prodotti e alla tenuta dei registri nel settore vitivinicolo <sup>(6)</sup> prevede al titolo III, in particolare agli articoli da 21 a 31, la natura dei documenti di accompagnamento ammissibili per il trasporto dei prodotti vitivinicoli, le norme che disciplinano l'utilizzo di tali documenti a livello nazionale e unionale nonché all'esportazione e le condizioni di autenticazione degli attestati di origine per i vini a denominazione di origine protetta (DOP) o a indicazione geografica protetta (IGP). Tali disposizioni sono diventate in parte obsolete oppure non tengono conto di tutte le modifiche della pertinente legislazione unionale intervenute dopo l'entrata in vigore del regolamento (CE) n. 436/2009. Ciò vale in particolare per l'utilizzo, dal 1° gennaio 2011, del documento amministrativo elettronico di cui all'articolo 21, paragrafo 1, della direttiva 2008/118/CE, redatto a norma del regolamento (CE) n. 684/2009, per la modifica delle formalità che si applicano al controllo dell'uscita dei prodotti dal territorio dell'Unione in seguito alla generalizzazione delle procedure elettroniche da parte delle autorità doganali dell'Unione e infine per le modifiche delle norme relative alle DOP, alle IGP e all'indicazione dell'annata di raccolta o della varietà di uve da vino in seguito alle riforme della normativa del settore vitivinicolo intervenute dopo il 1° gennaio 2009. È quindi necessario modificare gli articoli di cui trattasi ed eliminare alcune definizioni diventate obsolete.
- (4) Le modifiche intervenute in questo contesto dovrebbero permettere di utilizzare i documenti di accompagnamento riconosciuti a norma del regolamento (CE) n. 436/2009 per i prodotti vitivinicoli come attestati di DOP o di IGP o come certificazioni dell'annata di raccolta o della varietà di uve da vino, anche quando tali documenti sono redatti dallo speditore. È a tal fine opportuno stabilire le condizioni alle quali i documenti di accompagnamento sono considerati autentici.
- (5) Le formalità relative all'uscita dei prodotti dal territorio doganale dell'Unione sono state modificate dopo l'adozione del regolamento (CE) n. 436/2009. Tali formalità sono adempiute in conformità alle nuove condizioni definite dal regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni

<sup>(1)</sup> GU L 299 del 16.11.2007, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 170 del 30.6.2008, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 9 del 14.1.2009, pag. 12.

<sup>(4)</sup> GU L 197 del 29.7.2009, pag. 24.

<sup>(5)</sup> GU L 162 dell'1.7.2003, pag. 5.

<sup>(6)</sup> GU L 128 del 27.5.2009, pag. 15.

d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario <sup>(1)</sup>. Occorre pertanto stabilire, in base a tali nuove condizioni, le norme procedurali che si applicano all'esportazione e all'uscita effettiva dei prodotti vitivinicoli dal territorio doganale dell'Unione, precisando in particolare gli obblighi in capo allo spediteo o al suo mandatario.

- (6) Per quanto riguarda il trasporto di prodotti vitivinicoli sfusi, tenendo conto del fatto che gli Stati membri hanno istituito sistemi informatizzati che permettono lo scambio automatizzato di informazioni, è opportuno semplificare gli obblighi previsti all'articolo 29 del regolamento (CE) n. 436/2009.
- (7) Non esistono norme dettagliate in merito al controllo dell'origine per quanto riguarda il trasporto sul territorio doganale dell'Unione di prodotti vitivinicoli dichiarati, a seconda del caso, originari di un paese terzo o originari dell'Unione e spediti inizialmente a destinazione di un paese terzo o di un territorio definito all'articolo 5, paragrafi 2 e 3, della direttiva 2008/118/CE. Occorre stabilire le informazioni che il documento di accompagnamento deve contenere per permettere il controllo dell'origine di tali prodotti.
- (8) È inoltre opportuno stabilire o precisare, per motivi di chiarezza e per ridurre gli adempimenti amministrativi, la portata di determinati obblighi previsti dal regolamento (CE) n. 436/2009 e semplificare le procedure relative agli attestati richiesti sui documenti di accompagnamento, oltre alle prove e ai documenti che gli operatori devono fornire alle autorità e agli organismi competenti degli Stati membri, nonché, eventualmente, dei paesi terzi, per quanto riguarda in particolare gli attestati di DOP e IGP e le certificazioni dei vini e dei prodotti vitivinicoli commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta o della (delle) varietà di uve da vino, ed è opportuno prendere in considerazione, ai fini di una maggiore trasparenza e tracciabilità, i riferimenti di tali denominazioni nel registro «E-Bacchus» creato e aggiornato dalla Commissione, in conformità all'articolo 18 del regolamento (CE) n. 607/2009 della Commissione, del 14 luglio 2009, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 del Consiglio per quanto riguarda le denominazioni di origine protette e le indicazioni geografiche protette, le menzioni tradizionali, l'etichettatura e la presentazione di determinati prodotti vitivinicoli <sup>(2)</sup>.
- (9) Per ridurre gli adempimenti amministrativi è opportuno eliminare l'obbligo, previsto all'articolo 41 del regolamento (CE) n. 436/2009, di indicare nei registri l'aggiunta di solfiti, poiché i solfiti sono aggiunti in diverse fasi della produzione e delle operazioni cui è sottoposto il vino e il loro tenore finale non corrisponde alla somma dei solfiti indicati.
- (10) Ai fini di un'efficace gestione amministrativa e alla luce dell'esperienza maturata con l'uso dei sistemi informatizzati istituiti dalla Commissione, è necessario anche semplificare e migliorare le modalità di gestione e la messa a

disposizione di determinate informazioni da parte della Commissione, a norma del regolamento (CE) n. 436/2009.

- (11) Occorre pertanto modificare in tal senso il regolamento (CE) n. 436/2009, rinviando tuttavia l'applicazione di determinate disposizioni per tenere conto dei tempi necessari affinché gli Stati membri possano attuare le misure relative all'uso di documenti di accompagnamento e di attestati conformi alle disposizioni del presente regolamento.
- (12) Le misure di cui al presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per l'organizzazione comune dei mercati agricoli,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

#### Articolo 1

#### Modifica del regolamento (CE) n. 555/2008

Al titolo V, capo V, del regolamento (CE) n. 555/2008 è inserito il seguente articolo 95 bis:

«Articolo 95 bis

#### Coordinamento dei controlli e accesso alle informazioni

Per i controlli relativi ai trasporti scortati dai documenti di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto i), del regolamento (CE) n. 436/2009 della Commissione <sup>(\*)</sup>, gli Stati membri adottano entro il 1° marzo 2014 le misure necessarie per dare agli organismi competenti designati a norma dell'articolo 82, paragrafo 1, del presente regolamento accesso alle informazioni contenute nel sistema informatizzato di cui all'articolo 21 della direttiva 2008/118/CE del Consiglio <sup>(\*\*)</sup> e relative ai movimenti dei prodotti vitivinicoli che circolano nell'ambito del regime previsto dal capo IV della medesima direttiva.

Per i controlli relativi ai trasporti scortati dai documenti di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punti ii) e iii), del regolamento (CE) n. 436/2009, gli Stati membri adottano entro il 1° marzo 2014 le misure necessarie per dare agli organismi competenti designati a norma dell'articolo 82, paragrafo 1, del presente regolamento accesso alle informazioni contenute nei sistemi informatizzati istituiti per il controllo dei movimenti dei prodotti vitivinicoli diversi da quelli di cui al primo comma del presente articolo.

Le informazioni ottenute in conformità al primo e al secondo comma possono essere utilizzate, ai fini del presente regolamento, esclusivamente per i controlli specifici previsti dalla normativa vitivinicola.

<sup>(1)</sup> GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 193 del 24.7.2009, pag. 60.

<sup>(\*)</sup> GU L 128 del 27.5.2009, pag. 15.

<sup>(\*\*)</sup> GU L 9 del 14.1.2009, pag. 12.»

## Articolo 2

### Modifica del regolamento (CE) n. 436/2009

Il regolamento (CE) n. 436/2009 è così modificato:

1) l'articolo 21 è sostituito dal seguente:

«Articolo 21

#### Oggetto e campo di applicazione

1. Il presente titolo reca le modalità di applicazione dell'articolo 185 *quater* del regolamento (CE) n. 1234/2007 per i prodotti vitivinicoli di cui all'allegato I, parte XII, di tale regolamento (di seguito "prodotti vitivinicoli").

2. Il presente titolo stabilisce le condizioni necessarie per:

- a) la redazione e l'uso dei documenti che scortano i trasporti di prodotti vitivinicoli (di seguito "documento d'accompagnamento");
- b) la redazione dell'attestato di origine per i vini e i mosti parzialmente fermentati a denominazione di origine protetta (DOP) o a indicazione geografica protetta (IGP) e la certificazione dei vini e dei prodotti vitivinicoli senza DOP e senza IGP commercializzati con l'indicazione dell'annata di raccolta o della (delle) varietà di uve da vino;
- c) la tenuta dei registri da parte delle persone che detengono prodotti del settore vitivinicolo per l'esercizio della loro professione.»;

2) all'articolo 22, le lettere d), e) e f) sono soppresse;

3) gli articoli 23 e 24 sono sostituiti dai seguenti:

«Articolo 23

#### Disposizioni generali

Ogni persona fisica o giuridica e ogni associazione di persone che abbia residenza o sede nel territorio doganale dell'Unione e che effettui o faccia effettuare il trasporto di un prodotto vitivinicolo deve garantire che tale trasporto sia scortato da un documento di accompagnamento.

Il documento di accompagnamento può essere utilizzato per un solo trasporto.

Il documento di accompagnamento è esibito, ad ogni loro richiesta, alle autorità e agli organismi competenti in qualsiasi momento del trasporto.

Articolo 24

#### Documenti di accompagnamento riconosciuti

1. Sono riconosciuti come documenti di accompagnamento, alle condizioni previste al presente articolo e all'allegato VI:

- a) per i prodotti vitivinicoli spediti all'interno di uno Stato membro o tra Stati membri, fatta salva la lettera b):

i) uno dei documenti di cui all'articolo 21, paragrafo 6, o all'articolo 26, paragrafo 1, lettera a), della direttiva 2008/118/CE del Consiglio (\*), per i prodotti soggetti ad accisa trasportati in regime di sospensione dei diritti di accisa sul territorio dell'Unione;

ii) il documento di accompagnamento semplificato di cui all'articolo 34, paragrafo 1, della direttiva 2008/118/CE, redatto e utilizzato a norma del regolamento (CEE) n. 3649/92 della Commissione (\*\*), per i prodotti soggetti ad accisa trasportati sul territorio dell'Unione dopo l'immissione al consumo nello Stato membro in cui è iniziato il trasporto;

iii) uno dei documenti seguenti, redatti alle condizioni fissate dallo Stato membro di spedizione, per i prodotti non soggetti ad accisa e per i prodotti soggetti ad accisa spediti da piccoli produttori, a norma dell'articolo 40 della direttiva 2008/118/CE:

— se lo Stato membro utilizza un sistema informatizzato, una copia stampata del documento elettronico così redatto o qualsiasi altro documento commerciale che indichi, in modo chiaramente identificabile, il codice di riferimento amministrativo specifico ("codice MVV") attribuito da tale sistema,

— se lo Stato membro non utilizza un sistema informatizzato, un documento amministrativo o un documento commerciale che riporti il codice MVV attribuito dall'organismo competente o dallo speditore;

b) per i prodotti vitivinicoli spediti a destinazione di un paese terzo o di un territorio definito all'articolo 5, paragrafi 2 e 3, della direttiva 2008/118/CE, uno dei documenti di cui alla lettera a), punti i) o iii), del presente paragrafo.

2. I documenti di accompagnamento di cui al paragrafo 1, lettera a), recano le informazioni di cui all'allegato VI, parte C, oppure permettono agli organismi competenti di accedere a tali informazioni.

Se tali documenti recano un codice di riferimento amministrativo attribuito dal sistema informatizzato di cui all'articolo 21, paragrafo 2, della direttiva 2008/118/CE o da un sistema informatizzato creato dallo Stato membro di spedizione, il sistema utilizzato contiene le informazioni di cui all'allegato VI, parte C, del presente regolamento.

3. I documenti di accompagnamento di cui al paragrafo 1, lettera b), recano le informazioni di cui all'allegato VI, parte C.

4. I documenti di accompagnamento di cui al paragrafo 1, lettera a), punto iii), comportano nell'intestazione il logo dell'Unione, l'indicazione "Unione europea", il nome dello Stato membro di spedizione e un segno o un logo che identifichi lo Stato membro di spedizione.

I documenti di accompagnamento di cui al paragrafo 1, lettera a), punti i) e ii), possono comportare gli elementi di cui al primo comma del presente paragrafo.

5. In deroga al paragrafo 1, per i movimenti di prodotti vitivinicoli che si svolgono esclusivamente sul loro territorio gli Stati membri possono riconoscere altri documenti di accompagnamento, compresi documenti ottenuti con una procedura informatizzata istituita come procedura semplificata.

(\*) GU L 9 del 14.1.2009, pag. 12.

(\*\*) GU L 369 del 18.12.1992, pag. 17.»;

4) l'articolo 26 è sostituito dal seguente:

«Articolo 26

#### **Autenticità del documento di accompagnamento**

Il documento di accompagnamento è considerato autentico alle condizioni seguenti:

- a) in caso di utilizzo di uno dei documenti di cui all'articolo 21, paragrafo 6, della direttiva 2008/118/CE e all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto iii), primo trattino, del presente regolamento, se il documento amministrativo elettronico corrispondente è redatto in conformità alle norme applicabili;
- b) in caso di utilizzo del documento di cui all'articolo 26, paragrafo 1, lettera a), della direttiva 2008/118/CE, se lo speditore si conforma alle disposizioni del medesimo paragrafo 1;
- c) in caso di utilizzo di un documento ottenuto con un sistema informatizzato creato dallo Stato membro di spedizione per la redazione del documento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto ii), del presente regolamento o con una procedura informatizzata istituita come procedura semplificata a norma dell'articolo 24, paragrafo 5, se il documento elettronico corrispondente è redatto in conformità alle norme applicabili;
- d) negli altri casi, se l'originale del documento di accompagnamento e una copia dello stesso sono convalidati prima del trasporto:
  - i) con la data, la firma del responsabile dell'organismo competente e l'apposizione del timbro di tale organismo; oppure
  - ii) con la data, la firma dello speditore e l'apposizione da parte di quest'ultimo, secondo il caso:
    - di un timbro speciale conforme al modello figurante nell'allegato VIII,
    - di una marca prescritta dalle autorità competenti, oppure
    - dell'impronta di una timbratrice riconosciuta dalle autorità competenti.

Il timbro speciale o la marca prescritta previsti al primo comma, lettera d), punto ii), possono essere prestampati sui formulari se la stampa è affidata a una tipografia a tal fine riconosciuta.»;

5) l'articolo 27 è così modificato:

- a) il paragrafo 1 è soppresso;
- b) il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. Se i prodotti vitivinicoli circolano scortati da uno dei documenti di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto i), la prova dell'uscita dal territorio doganale dell'Unione è costituita dalla nota di esportazione di cui all'articolo 25 della direttiva 2008/118/CE, compilata dall'ufficio doganale di esportazione in base alle prove descritte all'articolo 796 *sexies* del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione (\*).

Se i prodotti vitivinicoli circolano scortati dal documento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto iii), la prova dell'uscita dal territorio doganale dell'Unione è stabilita in conformità dell'articolo 796 *sexies* del regolamento (CEE) n. 2454/93. In tal caso lo speditore o il suo mandatario riporta sul documento di accompagnamento il riferimento del documento di accompagnamento di esportazione di cui all'articolo 796 *bis* del regolamento (CEE) n. 2454/93 (di seguito "DAE"), rilasciato dall'ufficio doganale di esportazione, utilizzando una delle diciture di cui all'allegato IX del presente regolamento.

(\*) GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1.»;

c) il paragrafo 4 è soppresso;

6) l'articolo 28 è soppresso;

7) gli articoli 29, 30 e 31 sono sostituiti dai seguenti:

«Articolo 29

#### **Trasporto di prodotti vitivinicoli sfusi**

In caso di trasporto di prodotti vitivinicoli sfusi e se non è usato uno dei sistemi informatizzati di cui all'articolo 24, paragrafo 2, secondo comma, o se il sistema usato non consente di informare l'autorità competente del luogo di scarico, al più tardi al momento della partenza del mezzo di trasporto lo speditore trasmette una copia del documento di accompagnamento all'autorità territorialmente competente per il luogo di carico, che ne informa l'autorità territorialmente competente per il luogo di scarico.

Il primo comma si applica ai seguenti prodotti vitivinicoli:

- a) prodotti originari dell'Unione, in quantità superiore a 60 litri:
  - i) vino destinato a essere trasformato in vino DOP o IGP o in vino varietale o di annata, oppure destinato a essere condizionato per essere commercializzato come tale;
  - ii) mosto di uve parzialmente fermentato;
  - iii) mosto di uve concentrato, rettificato o non rettificato;
  - iv) mosto di uve fresche mutizzato con alcole;

- v) succo di uve;
- vi) succo di uve concentrato;
- b) prodotti non originari dell'Unione, in quantità superiore a 60 litri:
  - i) uve fresche, escluse le uve da tavola;
  - ii) mosto di uve;
  - iii) mosto di uve concentrato;
  - iv) mosto di uve parzialmente fermentato;
  - v) mosto di uve concentrato, rettificato o non rettificato;
  - vi) mosto di uve fresche mutizzato con alcole;
  - vii) succo di uve;
  - viii) succo di uve concentrato;
  - ix) vino liquoroso destinato all'elaborazione di prodotti diversi da quelli del codice NC 2204;
- c) prodotti, a prescindere dalla loro origine e dal quantitativo trasportato, fatte salve le deroghe contemplate all'articolo 25:
  - i) fecce di vino;
  - ii) vinacce destinate a una distilleria o a un'altra trasformazione industriale;
  - iii) vinello;
  - iv) vino alcolizzato;
  - v) vino ottenuto da uve di varietà che non figurano tra le varietà di uve da vino nella classificazione compilata dagli Stati membri in applicazione dell'articolo 120 bis del regolamento (CE) n. 1234/2007, per l'unità amministrativa nella quale tali uve sono state raccolte;
  - vi) prodotti che non possono essere offerti o consegnati per il consumo umano diretto.

In deroga al primo comma, gli Stati membri possono stabilire scadenze diverse per i movimenti di prodotti vitivinicoli che si svolgono esclusivamente sul loro territorio.

#### Articolo 30

#### **Trasporto di prodotti in provenienza da un paese terzo immessi in libera pratica**

1. Per ogni trasporto sul territorio doganale dell'Unione di prodotti vitivinicoli di un paese terzo immessi in libera pratica, il documento di accompagnamento reca le informazioni che seguono o consente agli organismi competenti di accedervi:

- a) il numero del documento VI 1, redatto in conformità al disposto dell'articolo 43 del regolamento (CE) n. 555/2008 o i riferimenti di un documento equivalente, riconosciuto dalle autorità competenti del paese di origine, alle condizioni previste all'articolo 45 del

medesimo regolamento, e riconosciuto nell'ambito delle relazioni bilaterali dell'Unione con il paese di origine, che ha scortato il trasporto;

- b) il nome e l'indirizzo dell'organismo del paese terzo che ha redatto tale documento o che ne ha autorizzato la redazione da parte di un produttore;
- c) la data di redazione di tale documento.

2. Per ogni trasporto sul territorio doganale dell'Unione di prodotti vitivinicoli originari dell'Unione, spediti inizialmente a destinazione di un paese terzo o di un territorio definito all'articolo 5, paragrafi 2 e 3, della direttiva 2008/118/CE, il documento di accompagnamento reca le informazioni che seguono o consente agli organismi competenti di accedervi:

- a) il riferimento al documento di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera b), del presente regolamento, redatto all'atto della spedizione iniziale; oppure
- b) i riferimenti ad altri documenti giustificativi prodotti dall'importatore e ritenuti idonei dall'organismo competente, all'atto dell'immissione in libera pratica nell'Unione, per dimostrare l'origine del prodotto.

3. In caso di utilizzo del sistema informatizzato di cui all'articolo 21, paragrafo 2, della direttiva 2008/118/CE o di un sistema informatizzato creato dallo Stato membro di spedizione, il sistema utilizzato contiene le informazioni di cui ai paragrafi 1 e 2 del presente articolo.

#### Articolo 31

#### **Attestato di denominazione di origine protetta, di indicazione geografica protetta, di certificazione dell'annata di raccolta o di certificazione della (delle) varietà di uve da vino**

1. Il documento di accompagnamento vale quale attestato di DOP o di IGP o quale certificazione dell'annata di raccolta o della (delle) varietà di uve da vino, alle condizioni previste ai paragrafi da 2 a 6.

2. Per i prodotti vitivinicoli spediti all'interno di uno Stato membro o tra Stati membri, il documento di accompagnamento reca le informazioni pertinenti di cui all'allegato IX bis, parte A, o consente agli organismi competenti di accedervi. A tal fine deve essere utilizzata una delle diciture riportate nell'allegato IX bis, parte B.

In caso di utilizzo del sistema informatizzato di cui all'articolo 21, paragrafo 2, della direttiva 2008/118/CE o di un sistema informatizzato creato dallo Stato membro di spedizione, il sistema utilizzato contiene le informazioni di cui al primo comma del presente paragrafo.

3. Per i prodotti vitivinicoli esportati a destinazione di un paese terzo, il documento di accompagnamento reca le informazioni pertinenti di cui all'allegato IX bis, parte A. A tal fine deve essere utilizzata una delle diciture riportate nell'allegato IX bis, parte B. Tale documento è esibito come attestato o certificato, ad ogni loro richiesta, alle autorità o agli organismi competenti degli Stati membri o del paese terzo di destinazione.

4. Per i prodotti vitivinicoli importati da un paese terzo, il documento di accompagnamento fa riferimento all'attestato o certificato redatto nel paese di origine. Tale attestato o certificato è esibito, ad ogni loro richiesta, alle autorità o agli organismi competenti degli Stati membri in qualsiasi fase delle operazioni di trasporto.
5. Se gli Stati membri hanno reso obbligatoria, per i prodotti vitivinicoli prodotti sul loro territorio, la redazione di un attestato di DOP o di IGP da parte di un organismo di controllo appositamente designato, il documento di accompagnamento contiene il riferimento a tale attestato, il nome e, se del caso, l'indirizzo elettronico dell'organismo di controllo. Tali informazioni seguono la dicitura utilizzata a norma del paragrafo 2 o del paragrafo 3.
6. Lo speditore certifica l'esattezza delle indicazioni richieste in forza dei paragrafi da 2 a 5 sulla base dei propri registri o delle informazioni contenute nei documenti che hanno scortato i trasporti precedenti del prodotto.»
- 8) all'articolo 39, il paragrafo 1 è così modificato:
- a) la lettera d) è sostituita dalla seguente:
- «d) per ogni vino di una varietà di uve da vino senza DOP e senza IGP e per i prodotti destinati a essere trasformati in un tale vino o condizionati, con riferimento alla loro classificazione a norma dell'articolo 120 *bis* del regolamento (CE) n. 1234/2007.»;
- b) è aggiunta la seguente lettera e):
- «e) per ogni vino senza DOP e senza IGP e per i prodotti destinati a essere trasformati o condizionati, con indicazione dell'annata di raccolta.»;
- 9) all'articolo 41, paragrafo 1, la lettera u) è soppressa;
- 10) all'articolo 49 è aggiunto il seguente paragrafo:
- «4. Anteriormente al 1° gennaio 2013, gli Stati membri comunicano alla Commissione le condizioni che essi applicano per la redazione del documento di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera b).»;
- 11) all'articolo 50 è aggiunto il seguente paragrafo:
- «5. La comunicazione e la messa a disposizione delle informazioni da parte della Commissione alle autorità, agli organismi e alle persone interessati dal presente regolamento ed, eventualmente, al pubblico, avvengono mediante i sistemi informatizzati istituiti dalla Commissione.
- Le modalità pratiche di accesso ai sistemi informatizzati figurano nell'allegato IX *ter*.»;
- 12) l'allegato VI è modificato conformemente all'allegato I del presente regolamento;
- 13) l'allegato VII è soppresso;
- 14) gli allegati VIII e IX sono sostituiti dal testo riportato nell'allegato II del presente regolamento;
- 15) sono inseriti gli allegati IX *bis* e IX *ter*, il cui testo è riportato nell'allegato III del presente regolamento.

### Articolo 3

#### Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

L'articolo 24, paragrafo 1, lettera b), e l'articolo 31 del regolamento (CE) n. 436/2009, quali modificati dall'articolo 2 del presente regolamento, si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2013.

I documenti di accompagnamento prodotti alle condizioni definite dagli Stati membri prima della data di entrata in vigore del presente regolamento possono continuare a essere utilizzati fino al 1° agosto 2013.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 12 aprile 2012

Per la Commissione  
Il presidente  
José Manuel BARROSO

## ALLEGATO I

L'allegato VI del regolamento (CE) n. 436/2009 è così modificato:

1) il titolo è sostituito dal seguente:

«**Istruzioni per la redazione dei documenti di accompagnamento**»;

2) la parte A è così modificata:

a) il punto 2 è sostituito dal seguente:

«2. Il documento di accompagnamento non deve avere né raschiature né sovrascritte.»;

b) i punti 4 e 5 sono soppressi;

3) la parte C è sostituita dalla seguente:

«C. Informazioni necessarie a norma dell'articolo 24, paragrafi 2 e 3

Le informazioni richieste sono presentate sotto forma di dati come riportato nella colonna 1 della tabella che figura di seguito.

Per la redazione dei documenti di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punti i) e iii), tali dati sono identificati per mezzo dei numeri e delle lettere figuranti nelle colonne A e B delle tabelle di cui all'allegato I del regolamento (CE) n. 684/2009 (colonna 2 della tabella riportata di seguito).

Per la redazione dei documenti di accompagnamento di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto ii), tali dati sono identificati per mezzo dei numeri e delle lettere figuranti nel regolamento (CEE) n. 3649/92 (colonna 3 della tabella riportata di seguito).

L'ordine e le modalità di presentazione dei dati sono stabiliti dagli Stati membri in base alle regole fissate nella parte B del presente allegato.

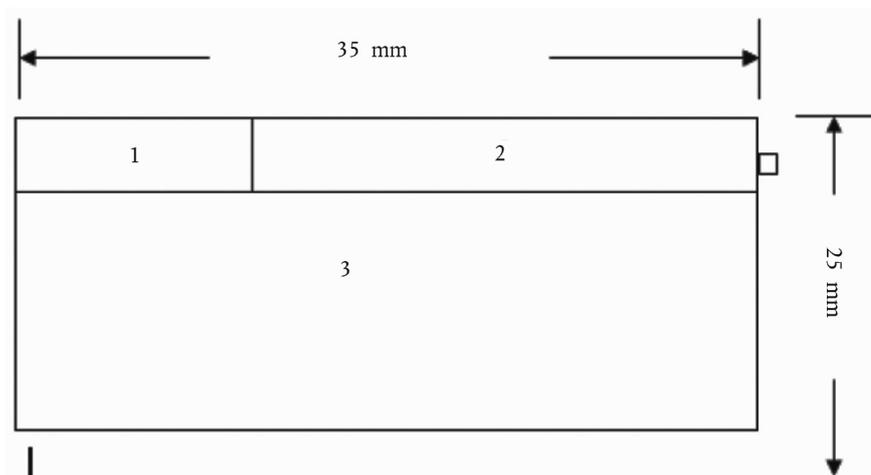
1	2	3
<b>Numero di riferimento:</b> ogni spedizione deve recare un numero di riferimento che consenta di identificarla nella contabilità dello speditore. Questo numero è, a seconda dei casi, il codice di riferimento amministrativo unico, il codice MVV o il numero di riferimento del documento di accompagnamento semplificato attribuito al documento di accompagnamento nella sua forma amministrativa o commerciale	<b>n. 1d</b>	n. 2
<b>Speditore:</b> nome e indirizzo completi, incluso il codice postale [ <i>se del caso, numero di accisa (SEED<sup>(1)</sup>)</i> ]	<b>n. 2</b>	n. 1
<b>Luogo di spedizione:</b> il luogo effettivo di spedizione se le merci non sono spedite dall'indirizzo dello speditore	<b>n. 3</b>	n. 1
<b>Destinatario:</b> nome e indirizzo completi, incluso il codice postale [ <i>se del caso, numero di accisa (SEED)</i> ]	<b>n. 5</b>	n. 4
<b>Luogo di consegna:</b> il luogo effettivo di consegna se le merci non sono consegnate all'indirizzo del destinatario	<b>n. 7</b>	n. 7
<b>Autorità competenti del luogo di partenza:</b> nome e indirizzo dell'autorità competente responsabile del controllo della redazione del documento di accompagnamento nel luogo di partenza. Tale indicazione è obbligatoria soltanto per la spedizione a destinazione di un altro Stato membro e per l'esportazione	<b>n. 10</b>	casella A
<b>Trasportatore:</b> nome e indirizzo della persona responsabile del primo trasporto (se è diversa dallo speditore)	<b>n. 15</b>	n. 5
<b>Altre indicazioni che si riferiscono al trasporto:</b> a) il tipo di mezzo di trasporto (camion, camioncino, autocisterna, autovettura, vagone, vagone-cisterna, aereo); b) il numero di immatricolazione e, per le navi, il nome (facoltativi)	<b>n. 16</b>	n. 5

1	2	3
<p><b>In caso di cambiamento del mezzo di trasporto</b>, il trasportatore che carica il prodotto indica, sul retro del documento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— la data di inizio del trasporto,</li> <li>— il tipo di mezzo di trasporto, il numero di immatricolazione per le autovetture e il nome per le navi,</li> <li>— il proprio cognome, nome o ragione sociale e l'indirizzo, incluso il codice postale</li> </ul> <p><b>In caso di cambiamento del luogo di consegna</b>: il luogo di consegna effettivo</p>		
<b>Codice NC</b>	<i>n. 17c</i>	<i>n. 9</i>
<p><b>Designazione del prodotto</b> a norma del regolamento (CE) n. 1234/2007 e delle disposizioni nazionali vigenti, in particolare le indicazioni obbligatorie</p> <p><b>Descrizione dei colli</b>: numero di identificazione e numero di colli, numero di imballaggi all'interno dei colli. Per i documenti di accompagnamento diversi da quelli di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto i), la descrizione può proseguire su un foglio separato che sarà allegato a ciascun esemplare. A tal fine si può usare una lista dei colli</p> <p><b>Per il trasporto di prodotti sfusi</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— di vini, il titolo alcolometrico effettivo,</li> <li>— di prodotti non fermentati, l'indice rifrattometrico o la massa volumica,</li> <li>— di prodotti in corso di fermentazione, il titolo alcolometrico totale,</li> <li>— di vini il cui tenore di zucchero residuo supera 4 g per litro, oltre al titolo alcolometrico effettivo, il titolo alcolometrico totale</li> </ul> <p><b>Indicazioni facoltative per il trasporto di prodotti sfusi</b>: per il trasporto allo stato sfuso dei vini di cui all'allegato XI <i>ter</i>, punti da 1 a 9, 15 e 16, del regolamento (CE) n. 1234/2007 per i quali la descrizione del prodotto deve comportare le indicazioni facoltative di cui all'articolo 118 <i>septuagies</i> del medesimo regolamento, purché tali indicazioni figurino nell'etichettatura o sia previsto che vi figureranno.</p> <p><b>Quantità</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— per i prodotti sfusi, la quantità netta totale,</li> <li>— per i prodotti condizionati, il numero dei recipienti che contengono il prodotto</li> </ul>	<p><i>n. 17p</i></p> <p><i>n. 17.1</i></p> <p><i>n. 17 g e o</i></p> <p><i>n. 17p</i></p> <p><i>n. 17d, e ed f e</i> <i>n. 17.1</i></p>	<p><i>n. 8</i></p>
<p><b>Attestati</b>: attestato di DOP, di IGP o attestato di certificazione di un vino con indicazione dell'annata di raccolta o della (delle) varietà di uve da vino: <i>cfr. articolo 24, paragrafo 1, lettera b), e articolo 31</i></p>	<i>n. 17 l</i>	<i>n. 14</i>
<p><b>Categoria di prodotti vitivinicoli</b></p> <p><b>Codice della zona viticola</b></p> <p><b>Codice delle operazioni vitivinicole</b></p>	<p><i>n. 17.2a</i></p> <p><i>n. 17.2b</i></p> <p><i>n. 17.2.1a</i></p>	<p><i>n. 8</i></p>
<b>Certificato — controllo all'esportazione, se del caso</b>	<i>n. 18</i>	A
<p><b>Data</b> di inizio del trasporto e, qualora lo Stato membro sul cui territorio inizia il trasporto lo prescriva, ora di partenza</p>	<i>n. 18</i>	<i>n. 15</i>
<p><b>Visto dell'organismo competente del luogo di spedizione</b> per i documenti di accompagnamento diversi da quelli di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punto i) (<b>se richiesto</b>)</p>	<i>n. 18</i>	<i>n. 15</i>

(1) *System of Exchange of Excise Data* (sistema di scambio dei dati relativi alle accise).»

## ALLEGATO II

## «ALLEGATO VIII

**Timbro speciale di cui all'articolo 26, primo comma, lettera c), punto ii)**

1. Simbolo dello Stato membro.
2. Autorità competente o servizio competente a livello territoriale.
3. Autentica.

## ALLEGATO IX

**Diciture di cui all'articolo 27, paragrafo 2**

- *In bulgaro:* ИЗВЕЩЕНО
- *In spagnolo:* EXPORTADO
- *In ceco:* VYVEZENO
- *In danese:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- *In tedesco:* Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- *In estone:* »Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]»
- *In greco:* ΕΞΑΧΘΕΝ
- *In inglese:* "Exported: EAD No ... of [date]"
- *In francese:* "Exporté: EAD n° ... du [date]"
- *In italiano:* "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- *In lettone:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. ..."
- *In lituano:* EKSPORTUOTA
- *In ungherese:* »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- *In maltese:* "Esportat: EAD Nru ... ta' [data]"
- *In neerlandese:* UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- *In polacco:* WYWIEZIONO

- *In portoghese:* EXPORTADO
  - *In rumeno:* EXPORTAT
  - *In slovacco:* VYVEZENÉ
  - *In sloveno:* IZVOŽENO
  - *In finlandese:* VIETY
  - *In svedese:* EXPORTERAD»
-

## ALLEGATO III

## «ALLEGATO IX bis

**A. Informazioni di cui all'articolo 31, paragrafi 2 e 3**

Le informazioni di cui all'articolo 31, paragrafi 2 e 3, devono contenere gli elementi seguenti:

- a) per i vini DOP: la dichiarazione che il documento di accompagnamento vale quale attestato di denominazione di origine protetta, seguita dal numero di registrazione della DOP nel "registro E-Bacchus" istituito dalla Commissione, a norma dell'articolo 18 del regolamento (CE) n. 607/2009;
- b) per i vini IGP: la dichiarazione che il documento di accompagnamento vale quale attestato di indicazione geografica protetta, seguita dal numero di registrazione dell'IGP nel "registro E-Bacchus" istituito dalla Commissione, a norma dell'articolo 18 del regolamento (CE) n. 607/2009;
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: la dichiarazione che il documento di accompagnamento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007;
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: la dichiarazione che il documento di accompagnamento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007;
- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: la dichiarazione che il documento di accompagnamento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007.

**B. Diciture di cui all'articolo 31, paragrafi 2 e 3**

— *in bulgaro*:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“; „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- v) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *in spagnolo*:

- a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº [..., ...] del registro E-Bacchus".
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [..., ...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septvicies del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— *in ceco:*

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *in danese:*

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling («enkeltdruevin»), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *in tedesco:*

- a) für Weine mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für Weine mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *in estone:*

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *in greco:*

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *in inglese:*

- (a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— *in francese:*

- a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."

— *in italiano:*

- a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino (vino varietale), a norma dell'articolo 118 *septuagies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— *in lettone:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *in lituano:*

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— *in ungherese:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— *in maltese:*

- (a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- (e) għall-inbejded bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jgħodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".
- *in neerlandese:*
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- *in polacco:*
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego: «Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- *in portoghese:*
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- *in rumeno:*
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- *in slovacco:*
- a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu‘, ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie‘; ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘.
- *in sloveno:*
- (a) za vina z ZOP: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (b) za vina z ZGO: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- *in finlandese:*
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- *in svedese:*
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

ALLEGATO IX *ter***Modalità pratiche riguardanti la trasmissione e la messa a disposizione dei modelli e dei metodi di cui all'articolo 50, paragrafo 5**

*I modelli di cui all'articolo 49, paragrafo 4, sono accessibili liberamente tramite la banca dati elettronica "E-Bacchus" istituita dalla Commissione con i propri sistemi informatizzati:*

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

Per ottenere informazioni sulle modalità pratiche riguardanti l'accesso ai sistemi informatizzati, le comunicazioni e la messa a disposizione di informazioni, le autorità e le persone interessate dal presente regolamento possono rivolgersi alla Commissione scrivendo alla seguente casella di posta elettronica:

AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu»

---